

## Instrukce k překladovým příběhům hodícím se k učebnici New English File Elementary

Oxford University Press: "Paní Katerina Ramíková se rozhodla podělit se o svou přípravu na hodiny a poslala nám příběhy k překladu, které vytvořila pro své studenty. Příkladáme text e-mailu, který nám v léte 2008 zaslala společne s příběhy."

*Jsem učitelka angličtiny a minulý rok jsem učila večerní kurzy na jazykové škole ve Zlíne. Už nějakou dobu jsem přemýšlela, jak oživit domácí úkoly - zadávat cvičení z pracovního sešitu mi připadalo jako mlácení prázdné slámy, většina studentu si je stejně vyplní pet minut před hodinou podle klíče.*

*Rozhodla jsem se proto, že začnu zadávat domácí úkoly formou příběhu. Nejdríve jsem zkusila pár příběhu s dialogy, které by opravdu odpovídaly hovorové reci a které by kopírovaly gramatiku a slovní zásobu probíranou v odpovídajících učebnicích (New English File Elementary a Pre-intermediate).*

*Ze začátku to byly příběhy, které na sebe nenavazovaly, volila jsem jiná jména, jiné zápletky. Po case se mi ale stalo, že po mne sami studenti začali vyžadovat pokračování osudu "Berty a Bruna". Nechtelo se mi tomu moc verit, ale úkoly opravdu vypracovávali a ještě se při tom pobavili, a jak verím, procvicili nejenom gramatiku novou, tak i tu starší.*

*Posílám Vám texty a doufám, že by se i jiným učitelum mohly osvedcit. Nejsou určeny jen pro dospělé, kladne je přijímaly všechny vekové skupiny. Poskytla jsem texty i svým kolegyním z gymnázia a ty mi taky potvrdily, že úkoly perfektně fungovaly.*

*Nepreháním, když reknu, že Berta a Bruno se v mých hodinách stali pojmem a budu ráda, když podobne poslouží i jiným.*

*Katerina Ramíková*

Tento materiál je převzat ze stránky vydavatelství Oxford University Press.